

戦争にまつわる名言集

"A leader leads by example not by force." - Sun Tzu
人を導く者は、強制をするのではなく、自ら模範を示しなさい。 孫子

"A man may die, nations may rise and fall, but an idea lives on." - John F. Kennedy
人は死に、国家は興亡するかもしれないが、思想は生き続ける。 ジョン・F・ケネディ

"A ship without Marines is like a garment without buttons." - Admiral David D. Porter, USN
海兵隊のいない船など、ボタンの無い外套と同じだ。 デビッド・D・ポーター提督：アメリカ海軍

"Aim towards the Enemy." - Instruction printed on US Rocket Launcher
敵に向けて下さい。 アメリカ軍 ロケットランチャー 取扱説明書

"All that is necessary for evil to succeed is for good men to do nothing." - Edmund Burke
悪が栄えるために必要なのは、善人が何もしないことである。 エドモンド・バーク

"All warfare is based on deception." - Sun Tzu
兵は詭道なり 孫子
(兵法とは騙し合いである)

"Any military commander who is honest will admit that he makes mistakes in the application of military power." - Robert McNamara
"正直者の指揮官" など、軍の運用において失敗することを自ら認めているようなものだ。 ロバート・マクナマラ

"Any soldier worth his salt should be anti-war. And yet there are things still worth fighting for." - General Norman Schwarzkopf
どんなに有能な兵士でも反戦には変わりない。それでも戦う価値がある時がある。 ノーマン・シュワルツコフ陸軍大将

"Anyone, who truly wants to go to war, has never truly been there before!" - Larry Reeves
本気で戦争に行きたがる者は、大抵それを経験したことがない。 ラリー・リーブス

"Cluster bombing from B-52s are very, very accurate. The bombs are guaranteed to always hit the ground." - USAF Ammo Troop
B - 5 2 からのクラスター爆撃はとても精密ですよ。爆弾が常に地面にぶつかることは保証します。 アメリカ空軍兵士

"Concentrated power has always been the enemy of liberty." - Ronald Reagan
権力の集中は常に自由の敵である。 ロナルド・レーガン

Cost of a single AC-130U Gunship: \$190 million

AC - 130Uガンシップ 1機の価格 : 1億9000万ドル

Cost of a single B-2 Bomber: \$2.2 billion

B - 2爆撃機 1機の価格 : 22億ドル

Cost of a single F-117A Nighthawk: \$122 million

F - 117Aナイトホーク 1機の価格 : 1億2200万ドル

Cost of a single F-22 Raptor: \$135 million

F - 22ラプター 1機の価格 : 1億3500万ドル

Cost of a single Javelin Missile: \$80,000

ジャベリンミサイル 1発の価格 : 8万ドル

Cost of a single Tomahawk Cruise Missile: \$900,000

トマホーク巡航ミサイル 1発の価格 : 90万ドル

"Diplomats are just as essential in starting a war as soldiers are in finishing it." - Will Rogers
終戦に兵士が不可欠のように、開戦には外交官が不可欠である。 ウィル・ロジャース

"Every tyrant who has lived has believed in freedom - for himself." - Elbert Hubbard
あらゆる独裁者は自由を信じていた 自らのために。 エルバート・ハバード

"Five second fuses only last three seconds." - Infantry Journal
5秒の信管は、残り3秒しかない。 インファントリー・ジャーナル誌

"Freedom is not free, but the U.S. Marine Corps will pay most of your share." - Ned Dolan
自由はタダではない。しかしあなたの支払いのほとんどは海兵隊が肩代わりするだろう。 ネット
ド・ドラン

"Friendly fire - isn't." - Unknown
"Friendly fire" は "友好的な射撃" ではない。 不詳
(Friendly fire : 味方への誤射のこと)

"From time to time, the tree of liberty must be watered with the blood of tyrants and patriots." -
Thomas Jefferson
自由という木には、時々独裁者と愛国者の血をやらなければならない。 トーマス・ジェファ
ソン

"Heroes may not be braver than anyone else. They're just braver five minutes longer." - Ronald
Reagan
英雄は、普通の人間にまして勇敢なわけではないが、5分だけ長く勇敢でいられる。 ロナルド
・レーガン

"I think the human race needs to think about killing. How much evil must we do in order to do good." - Robert McNamara
人類は殺戮について考えるべきだ。善のためにどれほどの悪が為されるのかを。 ロバート・マクナマラ

"I think that technologies are morally neutral until we apply them. It's only when we use them for good or for evil that they become good or evil." - William Gibson
テクノロジーは倫理的には中立だろう。我々がそれを使うときにだけ、善悪が宿る。 ウィリアム・ギブソン

"I know not with what weapons World War III will be fought, but World War IV will be fought with sticks and stones." - Albert Einstein
第三次世界大戦でどのような兵器が用いられるかはわからないが、第四次世界大戦では石と棒で争われるだろう。 アルバート・アインシュタイン

"If a man does his best, what else is there?" - General George S. Patton
人間が最善を尽くせば、他に何が必要だろう？ ジョージ・S・パットン将軍

"If at first you don't succeed, call an air strike." - Unknown
もし最初でつまずいたら、空爆を要請しろ。 不詳

"If the enemy is in range, so are you." - Infantry Journal
敵が射程に入ったなら、君も敵の射程に入っている。 インファントリー・ジャーナル誌

"If the wings are traveling faster than the fuselage, it's probably a helicopter .. and therefore, unsafe." - Unknown
もし羽根が胴体より速く動いていたなら、おそらくヘリコプターだ。よって安全ではない。 不詳

"If we can't persuade nations with comparable values of the merits of our cause, we'd better reexamine our reasoning." - Robert McNamara
採算が合わない形でしか他国を説得できないなら、その論証には再考の余地がある。 ロバート・マクナマラ

"If you can't remember, the claymore is pointed toward you." - Unknown
もし忘れてしまったなら、クレイモアはお前の方を向いていると思え。 不詳

"If you know the enemy and know yourself, you need not fear the result of a hundred battles." - Sun Tzu
彼を知り 己を知らば 百戦危うからず 孫子
(敵を知り、自分をよく知っていれば、百回戦っても負けることはない)

"If your attack is going too well, you're walking into an ambush." - Infantry Journal
もし攻撃が上手く行き過ぎていたら、あなたは待ち伏せされている。 インファントリー・ジャーナル誌

"In the end, it was luck. We were *this* close to nuclear war, and luck prevented it." - Robert
McNamara
結局は運だけだった。あれだけ差し迫った核戦争を回避できたのは、 ロバート・マクナマラ
(キューバ危機の時の米国防長官)

"In war, truth is the first casualty." - Aeschylus
戦争の最初の犠牲者は真実である。 アイスキュロス

"In war, you win or lose, live or die-and the difference is just an eyelash." - General Douglas
MacArthur
戦争では、勝つも負けるも、生きるも死ぬも、その差は紙一重である。 ダグラス・マッカーサー
将軍

"Incoming fire has the right of way." - Unknown
弾が飛んでくる方向へ進め。 不詳

"It doesn't take a hero to order men into battle. It takes a hero to be one of those men who goes
into battle." - General Norman Schwarzkopf
英雄が兵士を戦わせるのではない。戦った一人の兵士が英雄となる。 ノーマン・シュワルツコ
フ陸軍大将

"It is fatal to enter any war without the will to win it." - General Douglas MacArthur
勝つ気がないのに戦争に突入することは致命的である。 ダグラス・マッカーサー将軍

"It is generally inadvisable to eject directly over the area you just bombed." - U.S. Air Force Manual
先程あなたが空爆した地域への緊急脱出は、一般的に賢明ではない。 アメリカ空軍マニュアル

"Keep looking below surface appearances. Don't shrink from doing so just because you might not
like what you find." - Colin Powell
物事の本質を見極めろ。もし見たくないものがあったても尻込みしてはいけない。 コリン・パウ
エル

"Let your plans be dark and as impenetrable as night, and when you move, fall like a
thunderbolt." - Sun Tzu

知り難きこと陰の如く 動くこと雷震の如し 孫子
(雷震：カミナリ 有名な風林火山の一節の次に続く言葉)

"Mankind must put an end to war, or war will put an end to mankind." - John F. Kennedy
我々が戦争を終わらせなければ、戦争が我々を終わらせるだろう。 ジョン・F・ケネディ

"My first wish is to see this plague of mankind, war, banished from the earth." - George Washington
私の第一の願いは、人類の病「戦争」が地上から消え去るのを見届けることだ。 ジョージ・ワ
シントン

"Nearly all men can stand adversity, but if you want to test a man's character, give him power." - Abraham Lincoln
その人物の人格を試したければ、困難ではなく、権力を与えてみなさい。 エイブラハム・リンカーン

"Never forget that your weapon was made by the lowest bidder." - Unknown
お前が使ってる武器は、一番安い入札者に作られたことを忘れるな。 不詳

"No battle plan survives contact with the enemy." - Colin Powell
どのような戦術も眼前の敵には無力だ。 コリン・パウエル

"Nothing in life is so exhilarating as to be shot at without result." - Winston Churchill
撃たれても無傷なほど爽快なことは人生にはない。 ウィンストン・チャーチル

"Older men declare war. But it is the youth that must fight and die." - Herbert Hoover
戦争を宣言するのは老人であるが、戦って死ななければならないのは若者である。 ハーバート・フーバー

"Patriots always talk of dying for their country and never of killing for their country." - Bertrand Russell
愛国者は常に祖国のために死ぬことを口にするが、祖国のために殺すことについては決して語らない。 バートランド・ラッセル

"So long as there are men there will be wars." - Albert Einstein
人間が存在する限り、戦争はなくならないだろう。 アルバート・アインシュタイン

"Some people live an entire lifetime and wonder if they have ever made a difference in the world, but the Marines don't have that problem." - Ronald Reagan
人生を振り返って、自分が世界に変化を与えられたかを自問する人がいるが、海兵隊員にその心配は無用だ。 ロナルド・レーガン

"Teamwork is essential, it gives them other people to shoot at." - Unknown
チームワークは重要だ。自分の代わりに撃たれる人間を互いに得られる。 不詳

"The bursting radius of a hand-grenade is always one foot greater than your jumping range." - Unknown
手榴弾の殺傷半径は、お前のジャンプ力を一步上回っている。 不詳

"The commander in the field is always right and the rear echelon is wrong, unless proved otherwise." - Colin Powell
大方のところ、前線の指揮官の判断は正しく、後方は間違っているものだ。 コリン・パウエル

"The deadliest weapon in the world is a Marine and his rifle!" - General John J. Pershing
世界で最も効果的な武器は、海兵隊とそのライフルである！ ジョン・J・パーシング将軍

"The indefinite combination of human fallibility and nuclear weapons will lead to the destruction of nations." - Robert McNamara
核兵器と人間の愚かさとの曖昧な組合せは、国家を破滅に導くだろう。 ロバート・マクナマラ

"The more Marines I have around, the better I like it." - General Clark, U.S. Army
より多くの海兵隊員が周りにいた方が、私としては望ましい。 クラーク将軍：アメリカ陸軍

"The press is our chief ideological weapon." - Nikita Khrushchev
報道は我々の主要なイデオロギー兵器である。 ニキータ・フルシチョフ

"The real and lasting victories are those of peace, and not of war." - Ralph Waldo Emerson
本物で永続する勝利とは、戦争の勝利ではなく平和の勝利である。 ラルフ・ウォルドー・エマーソン

"The truth of the matter is that you always know the right thing to do. The hard part is doing it." - General Norman Schwarzkopf
問題を解決する方法は大抵分かっている。難しいのはそれを実行することだ。 ノーマン・シュワルツコフ陸軍大将

"The tyrant always talks as if he's preserving the best interests of his people when he actually acts to undermine them." - Ramman Kenoun
独裁者が民衆に不利益をもたらす時は、いつもそれが最高の利益をもたらすが如く語る。 ラマン・ケノウ

"The world will not accept dictatorship or domination." - Mikhail Gorbachev
世界が独裁や支配を受け入れることはないだろう。 ミハイル・ゴルバチョフ

"There are only two kinds of people that understand Marines: Marines and enemy. Everyone else has a second-hand opinion." - General William Thornson
海兵隊を本当に理解している人間は二種類しかいない。海兵隊と敵だ。それ以外は伝聞に過ぎない。 ウィリアム・トンプソン将軍

"They'll be no learning period with nuclear weapons. Make one mistake and you're going to destroy nations." - Robert McNamara
核兵器についての「学習期間」などない。一つの間違いで国が滅ぶのだから。 ロバート・マクナマラ

"Tracers work both ways." - U.S. Army Ordnance
曳光弾の効果は双方に働く。 アメリカ陸軍 武器センター

"Try to look unimportant; they may be low on ammo." - Infantry Journal
あまり目立つな、敵は弾切れかも。 インファントリー・ジャーナル誌

"Tyrants have always some slight shade of virtue; they support the laws before destroying them." - Voltaire
独裁者は常にほんの少しの美德のかけらを持っている。それが壊れるまでは法は守られるだろう。 Voltaire

ヴォルテール

"You can make a throne of bayonets, but you can't sit on it for long." - Boris Yeltsin
銃剣で王座を作ることはできる。だが長くは座っていただろう。 ボリス・エリツィン

"You can't say civilization don't advance - for in every war, they kill you in a new way." - Will Rogers
文明が発展していないとは言えない。新たな戦争が起こるたびに、人を殺す新たな方法が登場するからだ。 ウィル・ロジャース

"War does not determine who is right - only who is left." - Bertrand Russell
戦争は誰が正しいかを決定するのではなく、残されるものを決めるのみである。 バートランド・ラッセル

"War is delightful to those who have not experienced it." - Erasmus
戦争は経験してない者には魅力的である。 エラスムス

"We sleep safely in our beds because rough men stand ready in the night to visit violence on those who would harm us." - George Orwell
我々がベッドで安眠できるのは、常に「荒くれたち」が敵を襲撃する準備をしてくれているからだ。 ジョージ・オーウェル

"We're in a world in which the possibility of terrorism, married up with technology, could make us very, very sorry that we didn't act." - Condoleezza Rice
世界はテクノロジーと結び付いたテロの可能性に溢れており、誠に遺憾ながら、我々には為す術がありません。 コンドリーザ・ライス

"When the pin is pulled, Mr.Grenade is not our friend." - U.S. Army Training Notice
ピンを抜いた瞬間から、手榴弾くんは私たちの友だちではありません。 アメリカ陸軍 訓練教則

"Whether you like it or not, history is on our side. We will bury you!" - Nikita Khrushchev
貴様がどう思おうが、歴史は我々の側にある。貴様など年表にも載りはしない！ ニキータ・フルシチョフ

"Whoever does not miss the Soviet Union has no heart. Whoever wants it back has no brain." - Vladimir Putin
ソ連が恋しくない者には心がない。ソ連に戻りたい者には脳がない。 ウラジーミル・プーチン

"Whoever said the pen is mightier than the sword obviously never encountered automatic weapons." - General Douglas MacArthur
" ペンは剣よりも強し " と言った人間は、おそらく自動小銃を見たことがないんだらう。 ダグラス・マッカーサー将軍

"Whoever stands by a just cause cannot possibly be called a terrorist." - Yasser Arafat
正当な理由があって立ち上がった者をテロリストとは呼べない。 ヤセル・アラファト

- it gives them other people to shoot at の to shoot at はpeopleにかかるのでは？よってto shoot at other peopleになって、撃たれるほかの人間を得ることが出来る」になるんじゃない？わかんないけど。 -- あらーと (2008-06-17 02:43:09)
- ご指摘ありがとうございます。「自分の代わりに撃たれる人間を得られる。」に変更してみました。 -- 管理人 (2008-06-17 03:28:40)
- They'll be no learning period with nuclear weapons.のperiodは「終わり」ではなく「期間」を意味してるので、「核兵器について学んでいる暇はない。」といった感じになるのでは。 -- お。 (2008-08-19 03:51:33)
- ご指摘ありがとうございます。訳を修正しました。 -- 管理人 (2008-08-23 19:25:18)
- ま丸こ -- 魔界 (2009-10-09 10:21:17)
- Friendly fire - isn't は 味方への誤射ではない と訳するのはどうですか？ -- 名無しさん (2009-10-12 19:06:28)
- 我々がベッドで安眠できるのは、夜中に暴漢が訪れて凶行に及ぶ、その時のための準備をしているからだ のやつ、暴漢（海兵隊？）が他国の脅威に対して準備をしているからでは？ -- ななし (2009-11-10 22:27:51)
- Friendly fire - isn't は簡潔に「味方は撃たないように」と訳すればいいのでは？ -- 名無しさん (2009-12-22 01:31:44)
- 「我々がベッドで～」のほう意識気味ですが変更してみました。 -- 管理人 (2010-01-29 06:12:54)
- 「味方は撃たないように」だと名言とは言えない気がするんですが・・・。難しいですね。 -- 管理人 (2010-01-29 06:14:22)
- Friendly fire isn't friendly fire.という感じで「誤射は友好的(な射撃)ではない」みたいな感じかなとも思ったんですが、英語詳しくはないですけど...。 -- 名無しさん (2010-02-07 13:26:50)
- 曳光弾の効果は双方に働く]の方が直感的 -- g (2010-03-07 00:29:06)
- 今さらだけどfriendly fireのは「フレンドリーファイアはフレンドリーじゃない」ぐらいが自然だと思うんだけど。。 -- 名無しさん (2010-04-17 20:43:02)
- "Heroes may not be braver than anyone else. They're just braver five minutes longer." なんですけど 英雄は、他人にまして勇敢なわけではないが、ただ他人より5分だけ長く勇敢だっただけである のほうがよくないですかね？ -- HAHA (2010-04-18 04:11:37)
- 「Friendly fire」と「曳光弾」を修正してみました。遅くなって申し訳ありません。「英雄は...」は以前のCoDシリーズで登場している名言なので訳もそっちに合わせようと思っています。 -- 管理人 (2010-05-03 11:47:27)
- "Try to look unimportant; they may be low on ammo" 「あまり目立つな、敵は弾切れかも」 -- (2010-07-14 10:53:06)
- アラファト議長かぁ・・・そういえば大泉洋が13年前にオーストラリアに行ったとき、似た人を見たらしい -- どうバカ (2010-10-21 17:15:10)

ジャベリン1発800万弱って・・・高級車ぶつけてぶっ壊してるみたいだな。 -- どうバカ

(2010-11-03 17:08:33)

遅くなって申し訳ありません。「あまり目立つな...」の訳を修正しました。 -- 管理人

(2010-12-22 20:14:46)

ゲームとは少し違ってますね日本語 意味は同じかもしれないけど -- 名無しさん (2011-03-17

09:49:50)

CODいいですね^^ 自分が好きな名言は「善なる人が行動を怠れば必ず悪が勝利する。

エマンド・バーク」 -- 第八十二空挺師団 (2011-07-22 16:10:41)

Edmund Burke は、necessaryのあと、for "the triumph of "がつくのでは? -- あや

(2011-12-19 21:29:42)

800万が高級車ワロタ -- 名無しさん (2012-03-21 22:19:10)

名前:

コメント:

投稿

